VERORDENING (EEG) Nr. 2516/82 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1982

inzake de levering van meel van zachte tarwe en van havermout voor niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 (2), en met name op artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (5), en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 26 april 1982 het voornemen te kennen heeft gegeven om in het kader van een communautaire actie 10 000 ton graan toe te kennen aan niet gouvernementele organisaties (NGO) uit hoofde van zijn voedselhulpprogramma voor 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (7); dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Duitse interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1982.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(5) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(6) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(7) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma** : 1982

2. **Begunstigde** : NGO (C.R.S., Deutsche Welthungerhilfe, Caritas Neerlandica, Caritas Germanica, Protos)

3. **Plaats of land van bestemming** : Haïti

4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe

5. **Totale hoeveelheid** : 3 650 ton (5 000 ton graan)

6. **Aantal partijen** : 5

Partij nr. 1:		
CRS	300 ton	
Deutsche Welthungerhilfe	50 ton	
Caritas Neerlandica	200 ton	1 075 ton
Caritas Germanica	400 ton	
Protos	125 ton	
Partij nr. 2:		
Deutsche Welthungerhilfe	50 ton	
Caritas Neerlandica	200 ton	650 ton
Caritas Germanica	400 ton	
Partij nr. 3:		
Protos	125 ton	
Caritas Neerlandica	200 ton	725 ton
Caritas Germanica	400 ton	
Partij nr. 4:		
Caritas Neerlandica	200 ton	600 ton
Caritas Germanica	400 ton	
Partij nr. 5:		
Caritas Neerlandica	200 ton	600 ton
Caritas Germanica	400 ton	

7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475

8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap

9. **Kenmerken van het produkt** :

   — meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte

   — vochtgehalte : maximum 14 %

   — proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)

   — asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof

10. **Verpakking** :

   — in nieuwe zakken (1)

   — jutezakken met een minimumgewicht van 600 g

   — nettogewicht van de zakken : 50 kg

   — vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :

   „FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAITI" — gevolgd door :

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

Partij nr. 1:

„CATHWEL / 80103 / PORT-AU-PRINCE" (300 ton)
„DWHH / 82800 / PORT-AU-PRINCE" (50 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80300 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80400 / PORT-AU-PRINCE" (400 ton)
„PROTOS / 81500 / PORT-AU-PRINCE" (125 ton)

Partij nr. 2:

„DWHH / 82802 / PORT-AU-PRINCE" (50 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80302 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80402 / PORT-AU-PRINCE" (400 ton)

Partij nr. 3:

„PROTOS / 81502 / PORT-AU-PRINCE" (125 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80304 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80404 / PORT-AU-PRINCE" (400 ton)

Partij nr. 4:

„CARITAS NEERLANDICA / 80306 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80406 / PORT-AU-PRINCE" (400 ton)

Partij nr. 5:

„CARITAS NEERLANDICA / 80308 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80408 / PORT-AU-PRINCE" (400 ton)

11. **Haven van verscheping** : Haven in de Gemeenschap die regelmatige verbindingen onderhoudt met het begunstigde land

12. **Leveringsstadium** : fob

13. **Loshaven** : —

14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving

15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 28 september 1982 om 12.00 uur

16. **Verschepingstermijn** :

    1 : 15 oktober / 15 november 1982
    2 : 1 / 31 december 1982
    3 : 1 / 28 februari 1983
    4 : 1 / 30 april 1983
    5 : 1 / 30 juni 1983

17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

18. **De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Frans) over** :

    — bewijs van oorsprong
    — plantengezondheidscertificaat
    — door het Consulaat van Haïti opgemaakte consulaire factuur

BIJLAGE II

1. **Programma** : 1982

2. **Begunstigde** : NGO (CRS, Deutsche Welthungerhilfe, Caritas Neerlandica, Caritas Germanica, Protos)

3. **Plaats of land van bestemming** : Haïti

4. **Beschikbaar te stellen produkt** : havermout

5. **Totale hoeveelheid** : 2 900 ton (5 000 ton graan)

6. **Aantal partijen** : 5

Partij nr. 1 :

CRS	500 ton	1 105 ton
Deutsche Welthungerhilfe	80 ton	
Caritas Neerlandica	200 ton	
Caritas Germanica	200 ton	
Protos	125 ton	

Partij nr. 2 :

Deutsche Welthungerhilfe	70 ton	470 ton
Caritas Neerlandica	200 ton	
Caritas Germanica	200 ton	

Partij nr. 3 :

Protos	125 ton	525 ton
Caritas Neerlandica	200 ton	
Caritas Germanica	200 ton	

Partij nr. 4 :

Caritas Neerlandica	200 ton	400 ton
Caritas Germanica	200 ton	

Partij nr. 5 :

Caritas Neerlandica	200 ton	400 ton
Caritas Germanica	200 ton	

7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, telex 411 475

8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap

9. **Kenmerken van het produkt** :

Produktie van snelkokende havervlokken (havermout) :

Ruwe haverkorrels : Volle haverkorrels van eerste kwaliteit

Reiniging en bewerking : Nadat alle vreemde bestanddelen eruit verwijderd zijn, worden de haverkorrels van hun bittere smaak ontdaan en door een stoombehandeling gestabiliseerd

Pellen : De haverkorrels worden naar maat gesorteerd en gepeld. Nadat het kafje eraf gehaald is worden zij gezuiverd en gepolijst

Grutten : De haverkorrels worden gesneden, gesorteerd en met lucht gereinigd. De aldus verkregen grutten worden bevochtigd en voorgekookt met stoom, en vervolgens tot vlokken uitgerold

Kwaliteit van de havervlokken :

Vochtgehalte : minder dan 12 %

Asgehalte : minder dan 2,3 % van de droge stof

Ruwe vezel : minder dan 1,5 % van de droge stof

Hoeveelheid kaf : minder dan 0,10 % van de droge stof

Proteïnegehalte : niet minder dan 14 % van de droge stof

10. **Verpakking :**

— in zakken (1)

— samenstelling van de zak :

— vier zakken van Kraft-papier, papierstevigheid ten minste 70 g/m²

— een tussenzak van teerpapier, papierstevigheid ten minste 140 g/m²

— een binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, tweemaal dichtgebonden

— de boven- en de benedensluiting van de zak moeten worden dichtgeplakt

— de buitenkant van de zak moet met een insektenwerend middel worden behandeld

— nettogewicht van de zakken : 25 kg

— vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :

„FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAITI"

gevolgd door :

Partij nr. 1 :

„CATHWEL / 80104 / PORT-AU-PRINCE" (500 ton)
„DWHH / 82801 / PORT-AU-PRINCE" (80 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80301 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80401 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„PROTOS / 81501 / PORT-AU-PRINCE" (125 ton)

Partij nr. 2 :

„DWHH / 82803 / PORT-AU-PRINCE" (70 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80303 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80403 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)

Partij nr. 3 :

„PROTOS / 81503 / PORT-AU-PRINCE" (125 ton)
„CARITAS NEERLANDICA / 80305 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80405 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)

Partij nr. 4 :

„CARITAS NEERLANDICA / 80307 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80407 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)

Partij nr. 5 :

„CARITAS NEERLANDICA / 80309 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
„CARITAS GERMANICA / 80409 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)

11. **Haven van verscheping :** Haven in de Gemeenschap met regelmatige verbindingen met het begunstigde land

12. **Leveringsstadium :** fob

13. **Loshaven :** —

14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving

15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 28 september 1982 om 12.00 uur

16. **Verschepingstermijn :**

1 : 15 oktober / 15 november 1982
2 : 1 / 31 december 1982
3 : 1 / 28 februari 1983
4 : 1 / 30 april 1983
5 : 1 / 30 juni 1983

17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton

18. **De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Frans) over :**

— bewijs van oorsprong

— plantengezondheidscertificaat

— door het Consulaat van Haïti opgemaakte consulaire factuur

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.